

zásuvky. Správne namontovaný filter brzdy po zapojení (po cca 1/2 min.) usadí vzduch ze sací soustavy a učiní pumpu vodou z akvária. Výkon čerpadla lze v širokém rozsahu regulovat otcyným knoflíkem (3) umístěným nahole přepadové soustavy (2). Uhel náklonu filtru lze nastavit otcyným knoflíkem (10).

ÚDRŽBA, ČISTĚNÍ. Pro výměnu filtračních vložek: vytáhněte síťovou zástrčku, sundajte krytku (1) a následně vytáhněte filtrační vložky (11), umyte je nebo vyměňte za nové, pak smontujte v oprácném pořadí. Uživatel může používat zaměnitelné také vložky obsahující aktivní uhlí a absorbent fosfatné dostupné jako vložky příslušenství. Filtr je poháněn včasným, synchronizným motorkem pevné spojnosti s nádobkou (9) s malými rotačními soustavami na údržbu. Vždy po několika týdnech, nejlépe v době čištní filtračních vložek vyjměte přepadovou soustavu (2), sundajte z motoru krytku komory rotoru (5) a vytáhněte rotor (6). Očistěte důkladně jak rotor, tak i sedlo rotoru v tělese pumpický (9). Po vlození rotoru (5) na jeho místo a nasazení krytky (5) se rotor musí otáčet bez odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. ☒ Opotřebenáv elektrická a elektronická zařízení nelze vyhadzovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité záření do specializované sběrnky, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovín.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje i výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestávky nebo demontáž zařízení mimko běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!

V případě zjištění chybné funkce zařízení zašleste spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínku pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezuji ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ. Το εξωτερικό φίλτρο FZN–mini, που αγοράσάτε, χρησιμοποιεί στον καθαρισμό του νερού από το ευνρόβριο με περικριτικότητα από 10 έως 40 λίτρα. Αυτόσ ο εξοπλισμός είναι απόλυσ στην κατοικιακή και εύκολοσ στη χρήση ακόμα και για τον αρχάριο χονηπιστά. Το νερό λαμβάνεται από τα κάτω μέρη του ευνρόβριου, αντίκειται από τις επενδύσεις φίλτρου, και μετά γίνεται πίσω στο ευνρόβριο. Οι επενδύσεις φίλτρου αποτελούνται από το εικόδο, χωρίς φανόλη σφουγγάρι, στο οποίο πολύ εύκολα αναπτύσσονται καλλιέργειες βακτηρίων, υπεύθινες για την αραίωση των οργανικών ρύπων από το ευνρόβριο καθώς και από τη πρόβια αποτελεσματικής προημοτισοίσης της διαδοκασίας της μηχανικής διάβρωσης.

ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ο αγοραστής από Εοιάς εξοπλισμός δημιοιουργεί σύμφωνα με τα ταυρινά πρώτα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσις. Για τη μακροπρόθεσμη και ασφαλή χρήση παρακαλούμε να διαβάσετε τους παρακάτω οροσ ασφαλείας:

- Ο εξοπλισμός είναι κατοικεοασμωσός για τη χρήση μόνο σε κλειστόισ χώρος αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του. Πότε δεν θα πρέπει να βουλαάεστε τον εξοπλισμό στο νερό!
- Ο εξοπλισμός μπορεί να τροφοδοτείται μόνο από το ονομαστικό ηλεκτρικό ρεύμα που αναγράφεται στον εξοπλισμό.
- Ο εξοπλισμός που βρίσκεται εκτός νερού δεν πρέπει να τοποθετείται στο ρεύμα.
- Το καλώδιο του ρεύματος που δεν αφαιρείται με τη μανηέρα να αντικαταστωθεί. Εάν το καλώδιο πάδει βλάβη, ο εξοπλισμός γίνεται άχρηστος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν τη συνάθρηση του εξοπλισμού που βρίσκεται στο ευνρόβριο ή σε ποίνα του κήπου να βγάδετε το καλώδιο από τη πρίζα ή να απενεργοποιήστε τον εξοπλισμό.
- Ο ποίαν εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιείται από τα παιδιά τουλάχιστον 8 χρονών και από τα άτομα με χαμηλές φυσικές ικανότητες, διανοητικές ή με την έλλειψη της πείρας σε τέτοιο εξοπλισμό, μόνο εάν θα επιτηρούνται ή θα διαβάζουν με ασφαλή τρόπο και κατανοήσουν τους σχετικους με αυτό κίνδυνους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Δεν θα πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται το μνήμασμα από τα παιδιά χωρίς την επιτηρηση.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ. Το φίλτρο πρέπει να κρημαστεί στον τοίχο του ευνρόβριου σύμφωνα με το σχήμα που βρίσκεται στην πρώτη σελίδα του οπλήρου χρήσης. Με σκοπό την ενεργοποίηση πρέπει να γεμιστε το ούαίο του φίλτρου (9) με νερό, και μετά να τοποθετήσετε το καλώδιο στην πρίζα. Το σωστό τοποθετήμα φίλτρου μετά τη ενεργοποίηση (μετά από περίπου ½ λεπτό) θα ρουφήξει τον αέρα από το σύστημα αναρρόφησης και θα αρχίσει να αντλεί το νερό από το ευνρόβριο. Η απόδοσή της αντλίας μπορεί να ρυθμίζεται με τη λαβή (3) που βρίσκεται τοποθετημένη στο πάνω μέρος του συστήματος υπερχειλίσιης (2) σε ευρό μέτρο. Η γωνία κλίσης του φίλτρου μπορεί να ρυθμιστεί με τη λαβή (10).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ. Με σκοπό την αλλαγή των φίλτρων πρέπει να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα, να αφαιρέσετε το καλώμιο (1), ενώ μετά να αφαιρέσετε τα φίλτρα (11), να τα καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε με καινούρια, μετά να τοποθετήσετε σε αντίστροφο σειρά. Ο χρήστης μπορεί από μέρος του να χρησιμοποιεί φίλτρα διαφορετικού που περιέχουν ενεργό άνθρακα καθώς και απορροφητικό φυσικοχημικών διαβησάσιμσ ή αόεσάσιμσ. Το φίλτρο προωθείται από το αδιάβροχο, αυχονακό κινητήρα μήναμα συγκαλυμμένο με το δοχείο (9) με δύο μεγάλς απτήρες συντήρησης. Κάθε λίγες εβδομάδες, το καλύτερο κατά τον καθαρισμό των φίλτρων πρέπει να αφαιρείσθε το σύστημα υπερχειλίσιης (2), να αφαιρέσετε το καλώμιο από τον κινητήρα που φέρουν περιστροφή (3) και να βγάλετε το στροφέο (6). Να καθαρίσετε το καλώ το στροφέο (6), καθώς και την υποδοχή του στροφέου στο όαμα της αντλίας (9). Μετά την τοποθέτηση του φίλτρου (6) στη θέση του, να την τοποθέτηση του καλώμματος (5) θα πρέπει να περιτρείεται χωρίς καμία αντίσταση.

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΠΟΡΡΩΣΗ. ☒ Τα απόβλητα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμού δεν πρέπει να απορριπτονται στα αποκομθία. Εμλογη και κατάλληλη απόρριψη των απόβλητων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθινος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για ορισία τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται βεκές χωρικές χρεώσεις. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τους τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μνήων από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημιές που προκλήθηκαν από υπαισιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλική ή συναρμογόληση, λάθη, και δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από το χρήστη, οι αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιήσιμο για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώσετε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβει ή αφαιρήσει του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση!

Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή τον κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής ουσιαστικώς που αναγράφεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι ορο και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναιτούν τον δικαιοδικό του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επικουχία ή την αντικατάσταση της μονάδος αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημιές σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

NAMJENA. Spoljnaij filter FZN–mini, koji se nabavlja, služi za prečišćavanje vode u akvarijumu sa zapreminom od 10 do 40 l. Uredaj je jednostavne konstrukcije i obsluge, čak za lica bez iskustva u rukovanju s akvarijumima. Voda se uzimana s donjih nivoa akvarijuma, pumpana kroz uložke s filtraima, a nakon toga vraćana natrag u akvarijum. Uložke za filtriranje su uradene od specijalne, bezfenolne spužbe, na kojoj specijalno lako se razvijaju kulture bakterija odgovarajuće za odstranjivanje zagađenosti s akvarijumima i od fizelne koja ućinkovito ođržuje proces mehanćkog filtriranja.

UVIJETI BEZBEDNOSNG KORISĆENJA. Kupljeni od Vas uređaj izrađen saglasno aktuelnim sigurnosnim norma–ma, obezbeđuju im na podruju u Evropskoj Uniji. U cilju dugotrajnog i bezbednog korišćenja molimo uređaju molimo se upoznati s dole navedenim uputstvima:

- Uredaj je prilagođen za primjenu isklju ivo iz zatvorenim prostorijama i isklju ivo sigurnosna namjeni. Nikad sen e smije stavljati uređaj u vodu!
- Uredaj može biti napajan isklju ivo iz elektri ke mreže s naponom datim u tabeli s informacijama na uređaju.
- Uredajaj, koji se nalazi van vode ne smije se uključivati u električnu mrežu.
- Napojni kabl sen e odvajati, ne može biti zamjenjen. Ukoliko se kabl ošteti uređaj ne može biti korišten.
- UPOZORENJE: Prije konzervacije opreme koji se nalazi u akvarijumu ili bazenu, izvaditi utikač ili isklju ti opremu.
- Ova oprema može biti korištena od strane djece, najmanje 8 godišnje i osoba sa smanjenim fizičkim, umstvenim moćima i sposobnostima bez iskustva i poznavanja opreme, i ukoliko e biti obavezno nadzor ili obu enje u korištenju opreme, na bezbjedan i shvatljivi na in, a takođe da budu objasnjene opasnosti. Djeca ne smjeju igrati se opremom. Djeca ne bi trebalo čistiti i baviti se održavanjem opreme.

MONTAŽA I PODŠAVANJE. Filter treba oćakiti na zidu akvarijuma saglasno crtežu na prvoj strani ovog uputstva. U cilju puštanja u rad treba napuniti rezervoar filtera (9) vodom, a nakon toga staviti utikač kabla u gnjeздо

mreže. Ispravno montirani filter će brzo nakon ukljućenja (nakon oko ½ minute) usaditi zrak sa sustava i početi pumpati vodu z akvarijuma. Ućinkovitost pumpe koju e osigurati u sromi rasahu dugmetom (3) koji se nalazi gore na sustavi za prihvlijevanje (2). Kad nagiba filtera može se podestiti dugmetom (10).

ODŠTAVANJE, ČISTENJE. U cilju zamjene uložaka za filtriranje treba: izvaditi utikač iz gnjeздо mreže, skiniti poklopac (1), a nakon toga skiniti uložke za filtriranje (11), oprati ih ili zamjeniti novima, a nakon toga umyć sklopota u obratnom redi. Korsnik može sam zamjeniti uložke na takve s aktivnim ugljem, a također absorbent fosforita dosupne kao pomoćne uložke. Filter je napajan od vodoostopnog, sinhroniziran ćinućisćki spojen s rezervoarom (9) s malim zahtevima za održavanje. Svakih nekoliko tjedna, najbolje prilikom korišćenja uložaka filtera, treba izvaditi sustav za prihvlijevanje (2), skiniti poklopac s komore rotora (5) i izvaditi rotor (6). Toćno prećistiti rotor (6) kao i gnjeздо rotora u korpusu pumpe (9). Nakon stavljenja rotora (5) na svoje mjesto i vraćenju poklopca (5) trebalo bi da se okreće bez ikakvih smetnji.

DEMONTAŽA I UNISŦAVANJE. ☒ Potrošenu elektroopremu i raćunarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korsnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mestu skupljanja otpada, gdje oprema eći biti primijena besplatno. Informaciju o ov takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVIJETI JAMSTVA. Proizvađać daje 24 mjesecni period jamstva, raćunajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na podrućju cijele Evropske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje su e pojavile grješkom proizvađaća tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenadeležnog rukovanja uređaj–im ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaj preradaivanja ili demontaže uređaja, koji prevaziđaje okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuje izgubu jamstva!

U slućaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavaću ili proizvađaću. Uvijet priznanja jamstva jeste saglasnost datuma proizvođenje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvjeti ne iskljućuju, ne ogranićavaju niti ne suspenduju prava potrošaća, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ogranićeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili šteta nastali na drugim objektima.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

RENDELLETÉS. Az Önök által megvásárolt FZN–mini külső szűrő a 10–től 40 literig terjedő térfogatú akváriumokban levő víz tisztítására szolgál. Ez a berendezés egyszerű felépítésű, könnyen kezelhető és a tapasztalatlan akvaristák számára is. A vizet az akvárium alsó régióiból szívja, átszűrve tyuzza a szűrőbetéteken, majd újra visszafolytatja az akváriumba. A szűrőbetétek speciális, fenolmentes szivacsból készültek, amelyen különösen könnyen megtelepednek és fejlődnek azok a baktériumok, amelyek az akváriumból eltávolítják a szerves szennyeződések, valamint olyan vattapapanból, amely sikeresen ellátja a mechanikai szűrés feladatát.

A BIZTONSÁG HASZNÁLAT FELTÉTELEI. Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A hosszantartó biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

- A berendezés csak zárt helyiségekben, és kizárólag a rendeltetésének megfelelően használható. A berendezést sosem szabad vízbe meríteni!
- A berendezés csak olyan elektromos hálózatról táplálható, amelynek névleges feszültsége megegyezik a berendezésben megadott értékkel.
- A vízen kívül levő berendezést nem szabad az elektromos hálózatra csatlakoztatni.
- A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicsérlni. Ha ez a vezeték megsérül, ezzel a berendezés használhatatlanná válik.
- FIGYELMEZTETÉS: Az akváriumban vagy a kertj töbén levő bármely berendezés karbantartásának megkezdése előtt kell húzni a villás csatlakozóját, vagy kikapcsolni a berendezést.
- Ezt a berendezést legalább 8 éves kort előtt gyermekek, mozgáskorban vagy szellemileg korlátozott személyek, vagy olyanok, akik nem ismerik a berendezést és tapasztalatlanok, csak olyan körülmények között használhatják, ha felügyeletet biztosítunk, vagy útmutatással látjuk el őket a berendezés biztonságos használatáról, és megértéjük velük a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekek nem szabad játszanak ezzel a berendezéssel. A berendezést gyermekek nem tisztíthatják és nem végezhetnek rajta karbantartást felügyelet nélkül.

FELSZERELÉS ÉS SZABÁLYOZÁS. A szűrőt az akvárium falára kell felfüggeszteni, az ezen útmutató címolaldán látható rajznak megfelelően. Az üzembehelyezés céljára a (9) szűrőtartályt fel kell tölteni vízzel, ezt követően a csatlakozó vezeték dugvjúját be kell dugni egy hálózati aljzatba. A helyeslen felszerelés azó bekácsolás után rövidesen (mintegy fél perc elteltével) kiszívja a levegőt a szivó rendszerből, és szivattyúzni kezd a vizet az akváriumból. A szivattyú teljesítménye szelles tartományban szabályozható a (3) forgatógombbal, a mely a (2) átfolytásig felső rézszt tartalmaz. A szűrő dőlési szögét a (10) forgatógombbal lehet beállítani.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS. A szűrőbetétek cseréje céljából a következők szerint kell eljárni: kihúzni a csatlakozó dugvjúját, levenni az (1) fedelet, ezután kivenni a (11) szűrőbetéteket, átmosni őket vagy kicsérlni újakra, majd összerakni fordított sorrendben. A felhasználás saját belátása szerint alkalmazhat cseréket más, aktiv szűrés vagy foszfát abszorbenccel artalmazó szűrő anyagokat is, amelyek tartozékokként kaphatók. A szűrőt vízmentesen tömített kis szinkronmotor hajtja, amely eltávolíthatatlanul van be szerelve a (9) szűrőtartályba, samely nem sok gondozást kíván. Néhány hetenként, képváltsa szűrőbetétek tisztításakor kell venni a (2) átfolyó egységet, a motortól levenni az (5) szivattyúfedelét, és kinnál a (6) forgórész. Gondosan meg kell tisztítani mind a forgórész, mind pedig a forgórész fészékét a (9) szivattyútestben. A (6) forgórésznek a helyére történt visszahelyezése és az (5) fedél feltelete után szabaddan, minden ellenállás nélkül kell forgogna.

KISELÉTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. ☒ Az elhasználdott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétkbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elküldetését gyűjtése és helyes újrahásznosítása hozzájárul a természetet környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felül az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléről, ahol azt természetesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szervekkel vagy az adás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra.

Figyelem: a berendezésben bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák! Ha a berendezés működésének helytelenységét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az előadé által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia élismerésének feltétele a terméket feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási kód azonosága. Ilyen esetben, ha az árú nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e ténnyől adódó joga.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

BESTEMMING. De buitenfilter FZN–mini die u gekocht heeft, dient om het water in het aquarium met capaciteit van 10 tot 40 l te reinigen. Dit toestel is gemakkelijk in opbouw en eenvoudig in gebruik zelfs voor beginnende aquariumhouders. Het water wordt van de bodem van het aquarium, gepompt door filterpatrons en vervolgens terug in het aquarium gepompt. De filterpatrons worden van een speciale fenolrijke spons vervaardigd waarop bijzonder gemakkelijk bacterieculturen groeien die van het verwijderen van organische verontreiniging verantwoordelijk zijn alsook van vies dat voort van de mechanische reiniging van het water zorgt.

VOORWAARDEN VOOR VELLIG GEBRUIK. Het door U aangekochte toestel is conform de Europese veiligheidsregels uitgewerkt. Voor langdurig en duurzaam gebruik vragen wij met de volgende veiligheidsvoorwaarden kennis te nemen:

- Het toestel is bestemd voor gebruik alleen in gesloten ruimten en volgens bestemming. Het toestel nooit in water dompelen!
- Het toestel wordt alleen van elektrisch net met de op het toestel aangegeven nominale spanning gevoed.
- Het toestel dat zich buiten het water bevindt, dient niet op het elektriciteitsnet aan te sluiten.4. Het niet verwijderbare voedingskabel mag nooit vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel wordt het toestel nutteloos.
- WAARSCHUWING: Voordat de aquarium- of vijvertoeelsten aan onderhouden worden onderworpen de stekker uittemen of de kabel uittrekken.
- Het toestel mag door kinderen van minimum 8 jaar en door personen met beperkt lichamelijk, mentaal vermogen en door personen met beperkte ervaring en kennis van het toestel worden gebruikt alleen onder toezicht of na scholing over veilig gebruik en begrip voor eventueel gevaar. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. De kinderen mogen geen reiniging of onderhoud zonder toezicht verrichten.

MONTAGE EN INSTELLING. De filter dient op de wand geplaatst te worden volgens de afbeelding op de eerste bladzijde van deze instructie. Om de filter in gang te zetten moet men de filterhouder (9) met water vullen en

vervolgens de stecker in een stopcontact steken. Een correct gemonteerde filter zuigt kort na inschakelen (d.w.z. na ong. 1/2 min.) lucht van het filterstelsysteem af en begint water van het aquarium te pompen. De pomp kan door middel van regelknop (3) ingesteld worden die bovenop het doorloopstelsysteem (2) geplaatst is. Filterhellingshoek kan door middel van een regelknop (10) ingesteld worden.

ONDERHOUD EN REINIGEN. Om filterpatrons te verwisselen moet men: stekker uit de stopcontact uittemen, deksel (1) uittemen, filterpatrons (11) demonteren en wassen of door nieuwe vervangen en vervolgens alles opnieuw monteren. De gebruiker mag ook filterpatrons met actief kool gebruiken of absorberende fosfaat. De filter wordt door een waterdichte synchrone motor aangedreven die aan de houder (9) gemonteerd is; de motor heeft weinig onderhoud nodig. Om enkele weken, het best tijdens het reinigen van filterpatrons, zou men best het doorloopstelsiem (2) demonteren, deksel van de motorkamer (5) afnemen en de rotor (6) uittemen. Zowel de rotor (6) als rotorkamerplaat in het pomphuis (9) zorgvuldig reinigen. Na het plaatsen van de rotor (6) en montage van het deksel (5) moet de rotor zonder problemen roteren.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. ☒ Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkooppunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie dekt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de producent, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normale gebruik en onderhoud vallen, zorgt voor verlies van de garantie! Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met ingevulde garantiewedjs naar het adres van de verkoper of producent te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum of het product met de datum op het garantiewedjs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaarde. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESTINAÇÃO. O filtro externo FZN–mini que acabam de comprar serve para purificar a água em aquários com capacidade de 10 a 40 l. O aparelho tem uma construção simples e é fácil no uso mesmo para um aquarófilo principiante. A água é tirada das partes inferiores do aquário, bombeada através dos cartuchos de filtragem, e depois vertida novamente no aquário. Os cartuchos de filtragem são feitos de uma esponja especial, sem fenol, na qual as culturas de bactérias responsáveis pela eliminação de impurezas orgânicas do aquário desenvolvem–se facilmente, e de um interface que ocasiona a eficaz filtragem mecânica.

CONDIÇÕES DE USO SEGURO. O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de segurança vigentes no território da União Europeia. Para assegurar seu uso durável e seguro, por favor leiam as condições de uso seguro a seguir:

- O aparelho foi adaptado para uso unicamente em locais fechados e unicamente de acordo com a sua destinação. Nunca submergir o aparelho em água!
- O aparelho pode ser alimentado unicamente através da rede elétrica com voltagem nominal indicada no aparelho.
- Não se deve conectar à rede elétrica o aparelho que se encontra fora da água.
- O cabo de alimentação não desligável não pode ser trocado. Caso o cabo ficar danificado, o aparelho torna–se sem proveito.
- AVISO: Antes de realizar a conservação do aparelho que se encontra no aquário ou na piscina de jardim, retirar o plugue ou desligar o aparelho.
- Este aparelho poderá ser usado por crianças com idade de pelo menos oito anos e por pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou com poucos conhecimentos do aparelho, caso for perigosa a supervisão ou de acordo com o manual de instruções, transmitido, junto com informações sobre os perigos relacionados com o uso do aparelho, por pessoas responsáveis pela sua segurança. Crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não deve ser realizada por crianças sem supervisão.

INSTALAÇÃO E REGULAGEM. Deve–se pendurar o filtro na parede do aquário de acordo com o desenho que se encontra na página titular desta instrução. Para pôr em marcha o filtro, é necessário encher o recipiente do filtro (9) com água, e depois colocar o plugue do cabo alimentador na tomada da rede. O filtro instalada corretamente logo depois de conectar (depois de aprox. 1/2 minuto) aspirará o ar do sistema de aspiração e começará a bombear a água do aquário. A capacidade da bomba pode ser regulada amplamente com a ajuda do botão (3) que se encontra no topo do conjunto verdeotouro (2). O ângulo de inclinação do filtro poderá ser ajustado com a ajuda do botão (10).

CONSERVAÇÃO, LIMPEZA. Para trocar os cartuchos de filtragem deve–se: retirar o plugue da tomada da rede elétrica, retirar a tampa (1), e depois retirar os cartuchos de filtragem (11), lavá–los ou trocar por novos, depois fazer a montagem na ordem inversa. O usuário poderá também intercambiar por si próprio os cartuchos de filtragem por cartuchos contendo carbono ativado e um absorbente de fosfatos, acessíveis como acessórios. O filtro é impulsionado por um motor com poucas exigências de conservação, à prova d’água, síncronico, combinado com o recipiente de maneira estável (9). A cada algumas semanas, de preferência ao limpar os cartuchos de filtragem, deve–se retirar o conjunto verdeotouro (2), retirar a tampa do câmara do rotor do motor (5) e retirar o rotor (6). Limpar de maneira precisa tanto o rotor (6), como a bomba do rotor no corpo da bomba (9). Depois o corpo o rotor (6) no seu lugar e pôr a tampa (5), ele deverá rodar sem nenhuma resistência.

DEMONTAGEM E CASSAÇÃO. ☒ O equipamento elétrico e eletrônico usado não deve ser deixado fora no lixo. O selecionamento e a utilização regrada desse tipo de lixo contribui para a proteção do meio ambiente. O usuário é responsável pelo fornecimento do equipamento usado para um ecoponto de coleta especializado, onde ele será aceita gratuitamente. É possível obter informações sobre tal ecoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo período de 24 meses a contar desde a data da compra. A garantia é vigente no território da União Europeia. A garantia abrangia unicamente danos ocorridos por culpa do produtor, ou seja, defeitos nos materiais ou falhas de montagem, e não abrange danos ocorridos por culpa do usuário, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompatíveis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptação ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservação normais ocasionam a perda da garantia. Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, é necessário enviá–lo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereço do vendedor ou do produtor. Será condição do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de produção gravada no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condições não excluem, não limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia será limitada exclusivamente à reparação ou substituição do próprio aparelho. Não abrange efeitos da perda ou da danificação de quaisquer outros objetos.

RO INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

COP FOLOSIRE. Filtrul exterior FZN–mini, pe care îl–ați cumpărat, este folosit pentru filtrificarea apei intr–un acvariu cu o capacitate de 10 până la 40 l. Dispozitivul are un design simplu și ușor de utilizat chiar și pentru acvarisii novice. Apa este extrasă din părțile inferioare ale rezervorului, pompată prin cartușe de filtrare, și apoi se toarnă înapoi în acvariu. Cartușul filtrant este confecționat din burete fără fenol, care este de dezvoltare a culturilor bacteriene, care sunt responsabile pentru îndepărtarea poluanților organici din acvariu și din etanină care realizează procesul de filtrare mecanică în mod eficient.

- Apparatul este proiectat pentru utilizarea în interior doar și exclusiv pentru scopul propus. Nu introduceți niciodată aparatul în apă!
- Dispozitivul poate fi operat numai de la rețeaua de alimentare cu o tensiune nominală specificată pe unitate.
- Dispozitivele din afara apei, nu se pot conecta la rețeaua de electricitate.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, echipamentul devine inutil.
- AVERTISMENT: Pentru a efectua lucrări de întreținere a echipamentului în acvariu sau în piscina din grădini scoateți din priză sau opriți echipamentul.

6. Acest echipament poate fi utilizat de către copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de către persoanele cu mobilitate redusă fizică, psihică și cu lipsa de experiență și cunoștințe, dacă va fi asigurată supravegherea sau instrucțiun cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și în întreprinderile asociate. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Nu ar trebui să fie efectuate curățarea și întreținerea echipamentelor de către copii fără supraveghere.

MONTAJ ȘI REGULARE. Filtrul trebuie să fie agățat pe perete acvarialului conform cu desenul de pe pagina de titlu a acestui manual. Pentru a îl porni, umpleți rezervorul filtrului (9) cu apă, și apoi introduceți în priză cablul de conectare. Filtrul instalat corect la scurt timp după pornire, (aproximativ 1/2 min.) va suge aere din sistemul de admisie și încep să pompeze apă din acvariu. Capacitatea pompei poate fi reglată cu ajutorul butonului (3) dispus în partea de sus a ansamblului de umplere (2) într–o gamă largă. Unghiul de inclinare al filtrului poate fi setat de la buton (10).

CONSERVARE, CURĂȚARE. Pentru a înlocui cartușele de filtrare trebuie să: trageți de stecher, scoateți capacul (1), apoi scoateți cartușele de filtru (11), spalăle–le sau înlocuți–le, apoi montați–le în ordine inversă. Utilizatorul poate, de asemenea, folosi individual cartușe ce conțin carbon activ și cartușe absorbante de fosfat disponibile ca accesoriu. Filtrul este alimentat de un motor/sincron eters sudat permanent la rezorver (9) ce nu necesită o conservare minuțioasă. La fiecare câteva săptămâni, de preferat în timpul de curatare a filtrului, scoateți ansamblul de umplere (2), scoateți de pe motor capacul camerei rotorului (5) și scoateți rotorul (6). Curățați bine atât rotorul (6) cât și cubul rotorului în corpul pompei (9). După introducerea rotorul (6), la locul său și punerea capacului (5) ar trebui să se rotească fără nici o rezistență.

DEMONTARE ȘI CASARE. ☒ Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate în cosul de guno!. Selectarea și eliminarea corepunzătoare a acestor deșeur contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca ummare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau a folosii pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărtarea a aparatului dincolo de (5) sfera de utilizare normală și întreținere duce la pierdere garanției!

În caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipică pe produs cu data înscrisă pe certificatul de echipament. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Acesta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

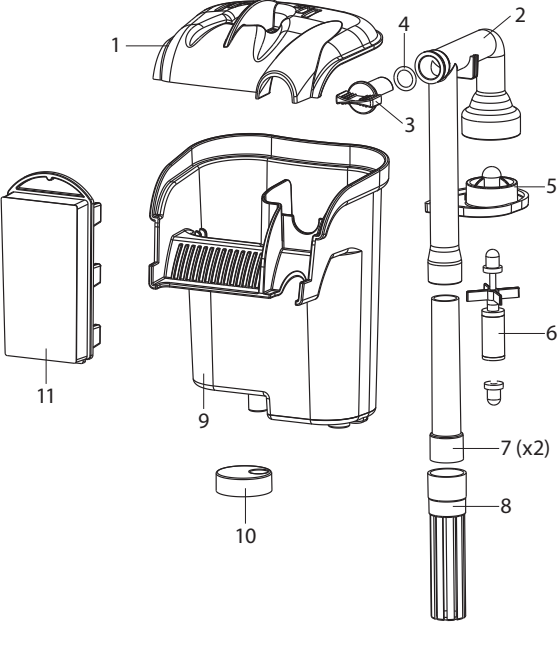
ÄNDAMÅL. Det externa filtret FZN–mini som Ni har köpt, används för rengöring av vatten i akvar

SPECIFICATIONS - DANĚ TECHNICKÉ - TECHNISCHE ANGABEN - CARACTÉRISTIQUES - ТЕХНИЧЕСКЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - DATOS TÉCNICOS - SPECIFICHE TECNICHE - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE ÜDAJE - ТЕХНИКА ТИПОЧІА - ТЕХНІКІ ПОДАЧІ - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - DATE TECHNIC - TECHNICKÁ DATA - TECHNISCHE ÜDAJE

VERSAMAX MINI		FZN-mini
Voltage - Napájecie - Spannung - Voltage - Напряжение Tensión - Tensione - Напряжение - Napèti Tőon - Napon - Feszültség - Spinning Voltagem - Tensione - Spannung - Napátie	V B	220=240
Frequency - Честотливост - Frecuenz - Freqüenz - Частота Frecuencia - Frequenz - Честота - Kmitočët Zuvyřtřotř - Frekvenca - Frekvencia - Freqüente Freqüenzia - Frecvenčã - Frekvens - Frekvencia	Hz Гц	50
Power - Pobór mocy - Stromverbrauch - Puisseance Потребляемая мощность - Potencia - Consumo Консумация на мощност - Prikon - Κατανάλωση ενέργειας Potrošnja energije - Teļestīmēny ēnerģie - Stroomverbruik Energia absorvada - Consum de energie - Effekttuttag Prikon	W Вт	4,3
Maximum pump capacity - Max wydatek - Max Leistung Débit max - Максимальная производительность Caudal max - Portata massima - Макс. кашашиет Max. pñbitã - Машотн башот - Максимальна потрошња Max. scãlãitã-teļestīmēny - Max productiviteit Gasto máximo - Max eficienčã - Max prestanda Max. çerpãcie množstvo	l/h l/h	230
Maximum tank capacity - Pojemnosc akwarium Aquarium-Volumen - Volume du réservoir Aquarium - Volumen - Capacidad de pecera Capacità acuario - Вместимость на аквариума Objem akvária - Kapacitã tãnãku na akvãriũm Zapremina akvarijuma - Akvãrium tãferogat Aquariumcapacity - Capacidade do aquãrio Capacitate acvãriu - Akvarievolum - Objem akvãria	l l	10-40
Net weight - Masa netto - Netto-Gewicht - Poids netto Massa netto - Peso netto - Peso netto - Нетна маса Hmotnost netto - Kãborã bãrãr - Neto tãnãta - Nettõ tãmãg Nettogewicht - Massa líquida - Masa netã - Nettovikt Cistã hmotnõst	g g YP-	290

LIST OF PARTS - WYKAZ CZĘŚCI - BAUTEILLISTE - LISTE DES PIÈCES - КОМПЛЕКТАЦИЯ ИНДИСЕ DE PIEZAS - ELENCO DELLE PARTI - СПИСКЪ НА ЧАСТИТЕ - SEZNAM SOUČASTÍ KATALOGOS ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ - SPISAK DZIEŁOWA - ALKARTÉSZ JEJEGYEK - ONDERDELENVERZICHT LISTA DE PEÇAS - LISTA COMPONENTELOR - INGANDE DELAR - ZOZNAM ČASTÍ

Part - Nazwa - Bezeichnung - Nom d'élément - Nazione - Nome - Наименование - Název - Ονομασία - Naziv - Megnevezés - Nombres - Nome Denumirea - Namn - Názov	Index
1 Filter cover - Pokryvka filtra - Filterdeckel - Couverture du filtre - Крышка фильтра Tapa del filtro - Tarpo del filtro - Капак на филтъра - Krytka filtra - Κάλυμμα του φίλτρου Poklopak filtra - Szűrő fedél - Filterdeckel - Tapa do filtro - Capac filtra - Filterlock - Kryt filtra	-
2 Flow-through unit - Zespół przelazowy - Überlaufbehälteratz - Groupe de déversement Περίληψη βίνος - Conjunto de rebosa - Grupo ecedența - Премени модул Препародна система - Συστήμη υπερίληψης - Sustav za preliv - Ατφόλη εγύσης Doorloopstroom - Conjunto vertedor - Ansamlu de leiere - Brãddãvlopsansordning Препародна σύρρα	113305
3 Performance control dial - Pokretno regulacij wydadnošci - Leistungseingangsdrãhers Bouton de réglage de la capacité - Регулятор производительности Perilla de ajuste de rendimiento - Manopola prestazioni - Регулятор на кашашиетã Oтoчнý knoflik regulãcy wãdãr - Λοβή ροβήτης εμποδç - Dugme podãavãnjã ucĩnkovitost Teļestīmēny szãbzãlyvõ fogãrãtãmõ - Productiviteit regelknop Botão de ajũste de capacidade - Buton de reglãre a eficienčei - Vredet for prestãndajũsting Prẽparodã vãjãny vãkũnu	-
4 Gasket of the performance control dial - Uszczãlka pokretnã regulacji Dichtung des Leistungseingangsdrãhers - Joint du bouton de réglage Прокладка регулятора производительности - Junta de perilla de ajuste Tenuta manopola prestazioni - Уплътнител на регулатора - Těsnění otočné knoflíku regulãce Вãлбãдã Λοβή ροβήτης - Zapřitvã dugmetã podãavãnjã - Szãbzãlyvõ fogãrãtãmõ tãmõtes Regelknopregel - Gaçeta do botão de ajũste de capacidade - Garritura butonului de reglãre Vredets tãtning - Tesnenie oтoчнõe прẽparãcy wãkũnu	-
5 Cover of the rotor chamber - Pokryvka komory wirnikowej - Deckel des Rotorgehäuses Couverture de la chambre de rotor - Крышка роторной камеры - Tapa de câmara de rotor Copertina della camera del rotore - Капак на роторната камера - Krytka komory rotoru Κάλυμμα θαλάσσιου περιωρτήρος - Poklopac komore rotora - Szivattyú fedél Deksl van rotorkamer - Tapa da câmara do rotor - Capac camerei rotorii Rotorhusets lock - Kryt komory rotora	-
6 Rotor - Wirnik - Rotor - Rotor - Rotor - Rotor - Rotore - Rotor - Ротор - Ротор - Стрoπελο - Rotor Forgórész - Rotor - Rotor - Rotor - Rotor - Rotor	113306
7 Extension tube (x2) - Przedłużka (x2) - Verlãngerungsstück (x2) - Extension (x2) Удлинительная трубка (x2) - Prolongador (x2) - Prolunga (x2) - Удължител (x2) Produzluvãcı kabel (x2) - Μπλωκνέτã (x2) - Produzentje (x2) - Hosszabbító (x2) Utbreidning (x2) - Prolongamento (x2) - Extensie (x2) - Fãrlãngning (x2) - Predlãžovãc díel (x2)	101358
8 Suction tube - Burka zasysãnjã - Ansaugrohr - Tube d'aspiration - Вãсãсыvãющая насãдка Manguito de succiõn - Tubo di aspirazione - Вãсмуkãтнãя тубã - Nasãvãcí trubkã Σωληvãs ανãρãρωσης - Usina çiepe - Szívõcsõ - Zuigpijp - Tub de impletre Insugningsrør - Nãsvãcãã rãrka	113307
9 Filter container with an engine - Pojemnik filtra z silnikiem Gehäuse für Filter mit Antriebsmotor - Récipient de filtre avec moteur Корпус фильтра - Carcasa de filtro con motor - Camera filtro con motore Сьд на филтъра с двигател - Nãdoba filtra s motorem - Λοβήλη φίλτρου με κινητήρ Резервоãр filterã s motorom - Szűrõtãrtãly motorral - Houder van filter met motor Récipiente do filtro com motor - Rezervor filtru cu motor - Behãllare for filter och motor Nãdrãka filtra z motorem	-
10 Inclusion control knob - Pokretno nachylenia - Neigungswinkelregler Bouton de réglage de l'inclinaison - Регулятор наклона - Perilla de inclinación Manopola pendenza - Регулятор на наклãниетã - Oтoчнý knoflik nãklũnu - Λοβή κλõσιδũ Dugme nagiba - Billenõ fogãrãtãmõ - Kãntelregelknop - Botão de inclinação Bouton de inclinare - Lutningsvred - Oтoчнý прẽparãçã skũnu	-
11 Wool filter cartridge - Wklãd z wãtã filtrãcyjã - Filtereinlage mit Filterwatte Cartouche avec la laine de filtration - Фильтрационная картридж Cartucho con algodõn filtrante - Cartuccia con filtro lana - Вложãка филтърна вãтã Nãplã s filtãrãci vãtõu - Ενεβωση μãλλõu φίλτρου - Uložãk s vãtõu za filtrãrje Bečët szűrõvãtãlãl - Wattenfilterpatron - Cartucho con algodão de filtrãrje Cartus de vãtã de filtrãre - Insaets med filterringull - Vložkã filtraçãnu vãtõu	113373



GB USER MANUAL

DESIGNATION. Thank you for purchasing our product. The FZN-mini external filter is designed for water purification in fish tanks with a capacity of 10 to 40 l. The device is simple in design and easy to operate even for the beginning aquarist. Water is drawn from the bottom of the tank and subsequently pumped through the filter cartridges, and finally poured into the aquarium. The filter cartridges are made of special phenol-free sponge and unwoven interlocking (fleece). The sponge constitutes an ideal substrate for the growth of bacterial cultures responsible for the removal of organic pollutants from the water, whereas fleece provides effective mechanical filtration.

SAFETY PRECAUTIONS. The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operation a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

- The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only. Never immerse the device in water!
- The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
- Never plug the device in when out of water.
- The non-detachable power supply cord is not replaceable. If the cord is damaged, the device must be discarded.
- CAUTION:** Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device.
- This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following amnistruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.

ASSEMBLY AND CONTROLS. Hang the filter on an aquarium wall, as shown on the title page of this manual. To activate the filter, fill the filter container (9) with water, next plug the power cable into the mains socket. Within ca. half a minute, a properly assembled filter will suck the air out of the intake suction unit and start pumping water from the tank. Pump capacity can be adjusted within a wide range using the control dial (3) on the top of the flow-through unit (2). The inclination angle of the filter can be set using the control knob (10).

MAINTENANCE AND CLEANING. In order to replace filter cartridges (11), rinse or replace them, the power plug out of the socket, remove the cover (1), then remove the filter cartridges (11), inside or outside them, and reassemble the device in reverse order. Optional cartridges containing activated carbon and phosphate absorbents can be purchased separately. The filter is driven by a low-maintenance watertight synchronous engine that is permanently welded to the filter bowl (9). Every few weeks, preferably during filter cleaning, remove the flow-through unit (2), take off the rotor cover (5) from the engine, and remove the rotor (6). Thoroughly clean both the rotor (6) and the rotor seat in the pump body (9). After inserting the rotor (6) back into its place and replacing the cover (5), the rotor should rotate without any resistance.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ✘ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product sell.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. Filtr zewnętrzny FZN-mini, który Państwo zakupili, służy do oczyszczania wody w akwarium o pojemności od 10 do 40 l. Urządzenie jest proste w budowie i łatwe w obsłudze nawet dla początkującego akwarysty. Woda jest pobierana z dolnych partii akwarium, przeprowadzana przez wkłady filtracyjne, a następnie wylwana z powrotem do akwarium. Wkłady filtracyjne są wykonane ze specjalnej, bezfenolowej gąbki, na której szczególnie łatwo rozwijają się kultury bakteryjne, odpowiedzialne za usuwanie organicznych zanieczyszczeń z akwarium oraz z fizylny skutocznie realizującej proces filtracji mechanicznej.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znanionym w podanym na urządzeniu.
- Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.

5. **OSTRZEŻENIE:** Wykazywane konserwacji sprzętu znajdujących się w akwarium lub w basenie ogrodomowym wyjąć wtyczkę lub wylączyszprzet.

6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

MONTAŻ I REGULACJA. Filtr należy powiesić na ścianie akwarium zgodnie z rysunkiem umieszczonym na tytułowej stronie tej instrukcji. W celu uruchomienia należy napełnić pojemnik filtra (9) wodą, a następnie włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieciowego. Prawdlowo zamontowany filtr wkrótce po włączeniu (po ok. 1/2 min.) wyssa powietrze z układu ssącego i zaczyna pompować wodę z akwarium. Wydatność pompy regulować można pokrętkiem (3) umieszczonym na górze zespołu przelazowego (2) w akwarium. Zakres kąt nachylenia filtra można ustawić pokrętkiem (10).

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. W celu wymiany wkładów filtracyjnych należy: wyjąćwkład wtyczkę sieciową, zdjąć pokrywke (1), a następnie wyjąć wkłady filtracyjne (11), umyć je lub wymienić na nowe, następnie włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieciowego. Prawdłowo zamontowany filtr wkrótce po włączeniu (po ok. 1/2 min.) wyssa powietrze z układu ssącego i zaczyna pompować wodę z akwarium. Wydatność pompy regulować można pokrętkiem (3) umieszczonym na górze zespołu przelazowego (2) w akwarium. Zakres kąt nachylenia filtra można ustawić pokrętkiem (10).

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. W celu wymiany wkładów filtracyjnych należy: wyjąćwkład wtyczkę sieciową, zdjąć pokrywke (1), a następnie wyjąć wkłady filtracyjne (11), umyć je lub wymienić na nowe, następnie włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieciowego. Prawdłowo zamontowany filtr wkrótce po włączeniu (po ok. 1/2 min.) wyssa powietrze z układu ssącego i zaczyna pompować wodę z akwarium. Wydatność pompy regulować można pokrętkiem (3) umieszczonym na górze zespołu przelazowego (2) w akwarium. Zakres kąt nachylenia filtra można ustawić pokrętkiem (10).

DEMONTAŻ I KASACJA. ✘ Zwytyego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony zasobów środowiska naturalnego i umożliwia uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać w władz lokalnych, albo pytać w punkcie sprzedaży lub też w serwisie producenta.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesiące licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przebrbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, ani ograniczają odpowiedzialności sprzedawcy i producenta. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNG. Das Außenfilter FZN-mini, das Sie erworben haben, dient zur Wasserreinigung in Ihrem Aquarium mit Wasserinhaltsvolumen von 10bis 40 l. Diese Vorrichtung ist einfach aufgebaut und leicht bedienbar auch für den anfänglichen Aquariumhalter. Das Wasser wird durch das Filter von den unteren Wasserschichten des Aquariums angesaugt, durch die Filtereinlagen umgewälzt, und anschließend zurück ins Aquarium abgegeben. Die Filtereinlagen sind ausgeführt aus einem speziellen, Phenolen freien Schwamm, auf dem sich Kulturen von Bakterien besonders leicht entwickeln, die für die Beseitigung der organischen Schutzpartikeln im Aquarium verantwortlich sind, sowie für Beseitigung der Schutzpartikel aus der Vilselnie, die den mechanischen Reinigungsprozess des Wassers im Aquarium vorantreibt.

BEDINGUNGEN FÜR SICHERE NUTZUNG. Die von Ihnen erworbene Vorrichtung wurde hergestellt gemäß den auf dem Hoheitsgebiet der Europäischen Union geltenden Sicherheitsnormen und Vorschriften. Um dauerhaft eine Freude und Sicherheit der Nutzung eines Aquariums zu gewährleisten, wir bitten Sie, sich vorerst mit den nachstehenden Anweisungen und Bedingungen der Sicheren Nutzung vertraut zu machen:

- Die Vorrichtung wurde gedacht für Nutzung ausschließlich in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß deren Bestimmung. Die Vorrichtung darf niemals im Wasser eingesetzt werden!
- Die Vorrichtung darf ausschließlich vom elektrischen Netz mit der auf dem Gehäuse der Vorrichtung angegebenen Nennspannung mit Strom versorgt werden.
- Die außer dem Wasserebereich installierte Vorrichtung darf nicht an Netzstrom angeschlossen werden.
- Das Stromkabel ist nicht ausziehbar und kann nicht ausgetauscht werden. Sollte das Stromkabel mal kaputt gehen, dann ist die Vorrichtung ganz hinüber und muss ausgetauscht werden, weil sie nutzlos ist.
- Warnung: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs bzw. im Garten angelegter Wasserräuge bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herauszuziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten.

5. Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächten manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes hinweg statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden.

MONTAGE UND EINSTELLUNG. Das Wasserfilter ist an der Außenwand des Aquariums entsprechend der auf der Filterseite der Montageanleitung abgebildeten Zeichnung zu montieren. Um das Filter zu betätigen, ist das Filtergehäuse mit 9 Liter Wasser aufzufüllen, anschließend der Stecker des Netzteils in die Stromsteckdose zu stecken. Ein fachgerecht montiertes Filter soll kurz nach der Einschaltung (nach Verlauf von ca. 1/2 Min.) anspringen und die Luft aus dem Saugteil aussaugen anschließend anfangen das Wasser aus dem Aquarium zu pumpen. Die Leistung der Pumpe ist mittels des Regulierücksdrehers (3) einzustellen, der sich auf dem oberen Teil des Überlaufsaßes (2) befindet. Der Neigungswinkel des Filters ist mittels eines Neigungswinkeldrehers (10) einzustellen.

WARTUNG, REINIGUNG. Um die Filtereinlagen austauschen zu können, ist: der Netzleistecker aus der Stromsteckdose herauszuziehen, der Gehäusedeckel (1) abzunehmen, anschließend die Filtereinlagen (11) aus dem Filtergehäuse herauszunehmen, zu waschen, bzw. diese durch neue Einlagen zu ersetzen, anschließend ist der Filteratz nach dessen Reinigung in umgekehrter Reihenfolge zusammen zu bauen. Der Aquariushalter (Nutzer) kann in eigenem Umfang auch wechselhaft die Filtereinlagen mit aktiver Kohle und einem Phosphorabsorber verwenden, erhältlich als Aquaristikzubehör. Das Filter wird mit einem wasserdichten synchronisierten Motor angetrieben, das sich im Filtergehäuse befindet (9) mit geringfügigen Wartungsanforderungen. Je ein paar Wochen, am besten während der Reinigung der Filtereinlagen ist der Überlaufsatz (2) herauszunehmen, von dem Antriebsmotorhalter der Deckel von der Rotorkammer (5) abzunehmen, und der Rotor (6) selbst herauszunehmen und mit übrigen Bauteilen genau zu säubern, d.h. der Rotor (6) selbst und dessen Einfassung im Körper der Pumpe (9). Nach Wiederplatzierung des Rotors (6) an seinen Bestimmungsort und nach dem Aufsetzen des Deckels (5), soll der Rotor ohne Widerstand beginnen von selbst sich wieder zu drehen.

ENTSORGUNG. ✘ Kein abgetragenes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammmelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertreibt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefallten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantieerichte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstelungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch

beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR MODE D'EMPLOI

DESTINATION. Filtre extérieur FZN-mini que vous avez acheté, est utilisé pour le nettoyage de l'eau dans un aquarium d'une capacité de 10 à 40 l. Le dispositif est simple dans sa construction et facile à utiliser même par l'aquariophile débutant. L'eau est prélevée à partir des parties inférieures du réservoir, pompée par des cartouches filtrantes, puis versée dans l'aquarium. Les cartouches filtrantes sont réalisées en éponge spéciale sans phéno, où les particules bactériennes responsables de l'élimination des impuretés organiques de l'aquarium se développent particulièrement bien, ainsi qu'en vilselnie, qui met effectivement en oeuvre le processus de filtration mécanique.

CONDITIONS D' UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ. Votre nouvel appareil a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour son utilisation prolongée et en toute sécurité, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes:

- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement et exclusivement aux fins prévues. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!
- L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec une tension nominale indiquée sur l'appareil.
- Ne mettez pas un appareil situé hors de l'eau sur le réseau électrique.
- Le câble d'alimentation non-détachable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutile.
- AVERTISSEMENT:** Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes avec le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

MONTAGE ET RÉGLAGE. Le filtre doit être accroché sur la paroi de l'aquarium selon le schéma situé sur la page de titre de ce manuel. Afin de commencer à l'utiliser, remplissez le récipient du filtre (9) avec de l'eau, puis insérez la fiche du câble de connexion à une prise de courant. Peu après le branchement (environ 1/2 min.), le filtre correctement installé aspire l'air hors du système d'aspiration et commence à pomper l'eau de l'aquarium. La capacité de la pompe peut être réglée par le bouton (3) placé au-dessus du groupe de déversement (2). L'angle d'inclinaison du filtre peut être réglé par le bouton (10).

ENTRETIEN, NETTOYAGE. Pour remplacer les cartouches filtrantes débranchez le câble de réseau, retirez le couvercle (1), puis retirez les cartouches filtrantes (11), lavez les ou remplacez par de nouveaux, puis assemblez dans l'ordre inverse. L'utilisateur peut aussi utiliser de manière interchangeable des cartouches contenant du charbon actif et d'absorbant du phosphate disponibles comme des cartouches accessoires. Le filtre est entraîné par un moteur imperméable et synchrone assemblé de façon permanente au conteneur (9), qui nécessite peu d'entretien. Toutes les quelques semaines, de préférence lors de nettoyage des cartouches filtrantes, retirez le groupe de déversement (2), retirez le couvercle de la chambre de rotor (5) du moteur et retirez le rotor (6). Nettoyez le fond un rotor (6) et le siège du rotor dans le corps de pompe (9). Après avoir inséré le rotor (6) à sa place et mis un couvercle (5), il devrait tourner sans aucune étrempée.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. ✘ Les appareils electromenagers et électroniques usés ne doivent pas etre jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la preservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut etre obtenue apres des autorites locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une periode de 24 mois a compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiau et de fabrication, elle ne couvre pas les deteriorations dues au mauvais manientement de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prevue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagne de la carte de garantie demand remplie a l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquee sur le produit avec la date indiquee sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animés ou inanimés.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ. Приобретенный Вами внешний фильтр FZN-mini предназначен для очищения воды в аквариумном объеме от 10 до 40 л. Устройство отличается простотой конструкции и легкостью обслуживания, благодаря чему оно подойдет даже начинающему аквариумисту. Вода в корпус фильтра поступает через всасывающую трубку, проходит через фильтрационные картриджи, а затем водопадом попадает обратно в аквариум. Фильтрационные картриджи изготовлены из особой безфенольной губки и физелина . Губка представляет собой идеальную среду для развития бактериальной культуры, ответственных за переработку азотистых соединений, вредных для аквариумных обитателей, а физелин гарантирует эффективную механическую фильтрацию.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими в странах Европейского союза. Перед началом использования прибора обязательно ознакомьтесь со следующими условиями безопасной эксплуатации:

- Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях исключительно по прямому назначению. Запрещается погружать устройство в воду!
- Устройство можно подключать исключительно к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- Не включайте устройство в сеть, когда оно находится вне воды!
- Не допускайте замена неразмороемого кабеля питания. Если кабель поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации.
- ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением работ по техническому обслуживанию устройства отключите устройство от питания.
- Обслуживание устройства детьми старше восьми лет, лицами с ограниченными физическими и/или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства в воде, когда ребенок будет осознавать риски, связанные с использованием данного оборудования.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА. Установите фильтр на стенку аквариума согласно рисунку на титульном листе данной инструкции таким образом, чтобы корпус фильтра (9) находился вне аквариума, а всасывающая насадка(8) была погружена в воду. Для приведения устройства в действие налейте водыю емкостью фильтра (9), а затем подожмите прибор к сети. Примерно через полминуты после включения правильно собранный фильтр удалит воздух из всасывающего блока и начнет закачивать воду из аквариума. Производительность насоса изменятся в широком диапазоне с помощью регулятора производительности (3), расположенного в верхней части переливного блока (2). Угол наклона фильтра устанавливается с помощью регулятора наклона (10).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА. Перед заменой фильтрационных картриджа отключите фильтр от сети, снимите крышку (1), извлеките фильтрационные картриджи (11), промойте картриджи или замените их новыми, а затем произведите сборку в обратном порядке. Пользователь может по своему усмотрению устанавливать также приобретаемые дополнительные картриджи, содержащие активированный уголь и сорбенты фосфатов. Вода в фильтр поступает при помощи водонепроницаемого синхронного двигателя, установленного в корпусе (9). Раз в несколько недель, предпочтительно во время чистки фильтрационных картриджей, следует извлечь переливной блок (2), снять крышку роторной камеры (5) и вынуть ротор (6). Тщательно очистите ротор (6) и роторный паз в корпусе двигателя. После установки ротора (6) и крышки роторной камеры (5) на место ротор должен вращаться без сопротивления.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. ✘ Использование электрического и электронного бытового оборудования запрещается и подлежит утилизации как бытовые отходы. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов

также иногда берегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошibки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и биологического равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимательно! Любые попытки внесения конструктивных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или увода, влекут за собой потерю гарантии. В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с описанием неисправности и заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия на гарантийное обслуживание является соответствие даты изготовления, указанной на устройстве, date, указанной в гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание.

Сервис Россия:

e-mail: aqual-service@y.ru

vk.com/aqualru

ES MANUAL DE USO

USO. El filtro externo FZN-mini que acaban de adquirir, sirve para limpiar el agua en peceras con capacidad desde 10 y hasta 40 l. El filtro tiene una construcción simple, resulta fácil de manejar y mantener, incluso para acuaristas aficionados. El filtro aspira el agua desde la parte inferior de la pecera, la bombea a través de los cartuchos filtrantes y retorna a la pecera. Los cartuchos filtrantes contienen una esponja fabricada con sustancias libres de fenoles. La esponja facilita el crecimiento y desarrollo de colonias de bacterias, con grandes cantidades de sedimentos orgánicos de la pecera. El cartucho filtrante contiene también fríselina que realiza el proceso de filtrado mecánico.

CONDICIONES PARA UN USO SEGURO. El dispositivo adquirido ha sido fabricado atendiendo todas las normas de seguridad actuales, aplicables en todo el territorio de la Unión Europea. Por favor, lea atentamente estas condiciones de seguridad, para un uso seguro y duradero del dispositivo:

- El dispositivo está diseñado para su uso en espacios cerrados, solamente para fines previstos. ¡No sumergir el dispositivo en el agua!
- El dispositivo debe ser conectado a red eléctrica con tensión nominal indicada en el mismo.
- El dispositivo del agua no puede ser conectado a la red eléctrica.
- El cable de alimentación no puede ser sustituido. Si el cable queda dañado, el dispositivo debe ser desechado.
- ADVERTENCIA:** Antes de realizar las tareas de mantenimiento del equipo de la pecera o estanque, desconectar el enchufe o apagar el dispositivo.
- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con reducida capacidad física y mental, así como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los niños no pueden jugar con este equipo. Los niños no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

MONTAJE Y AJUSTE. El filtro debe colgarse sobre la pared de la pecera, según el dibujo en la página titular del manual. Para poner en marcha, llenar el depósito del filtro (9) con agua y conectar el cable al enchufe. Un filtro montado correctamente, poco tiempo después de conectarse (aprox. 1/2 min.), el filtro correctamente empujará a bombear el agua de la pecera. El rendimiento de la bomba puede ajustarse